

Os Times de Esportes Femininos de Himeji Estão em Alta !	....P1
Preparado para Catástrofes	....P2
Vamos passear pelo Rio Semba !	....P3
Informações dos Eventos da Primavera 2017	....P4

Informativo editado pelos voluntários da  
Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji  
<http://www.himeji-iec.or.jp/>

## Os Times de Esportes Femininos de Himeji Estão em Alta !

Vendo as atletas que se destacam nas partidas, nos dão uma força muito grande e nos deixam mais animados. Atualmente, os times de femininos de esportes com sede em Himeji estão em destaque.

Vamos torcer pelas atletas que tem como objetivo o topo do Japão, saindo de Himeji !



### AS HARIMA ALBION

O time está na segunda divisão da Liga Feminina de Futebol do Japão (Liga Nadeshiko). Fazem parte do time as jogadoras Sonoko Chiba, que é membro da seleção do Japão (*Nadeshiko JAPAN*) e Fumina Katsurama, que foi selecionada pela seleção U-23 (abaixo de 23 anos) do Japão.



A temporada da 2ª Divisão da Liga Plenus Nadeshiko 2017, começará em março. Os jogos em casa que serão feitos no Estádio WINK (end.: Himeji-shi Chujii 377-1) poderão ser vistos gratuitamente. Você poderá apreciar

os shows e cumprimentar as jogadoras no intervalo.

Saiba mais informações sobre o time e sobre a tabela de jogos visitando o site oficial !! [h-albion.jp](http://h-albion.jp)

### Victorina Himeji



É um time de vôlei feminino fundado em 2016 com sede em Himeji. A técnica é a Yoshie Takeshita, que foi membro da Seleção do Japão. O GM (General Manager) é Masayoshi Manabe (natural de Himeji), que foi técnico da Seleção do Japão. Eles ganharam a medalha de bronze nas Olimpíadas de Londres 2012.

O time Victorina Himeji iniciou atividades visando entrar na nova liga "Super Liga" anunciada pela Organização de Vôlei do Japão no ano passado.

Saiba mais informações sobre as jogadoras e os treinadores no site oficial !! [victorina-vc.jp](http://victorina-vc.jp)

## Preparado para Catástrofes

### ※※ Sobre o Registro no e-mail de Mensagens de Prevenção de Catástrofes ※※

No site *Hyogo Bosai Net* (Rede de Prevenção de Catástrofes de Hyogo) é possível fazer o cadastro do e-mail em diversas línguas através de um site de tradução automática multilíngue. Os idiomas disponíveis são : Inglês, chinês (caracteres chineses simplificados e caracteres chineses tradicionais), francês, alemão, indonésio, italiano, coreano, português, espanhol, tailandês e vietnamita.

<http://bosai.net/regist/>



site de registro do e-mail contra catástrofes código QR

Caso efetue o registro do e-mail será possível receber as informações abaixo :

- Informações de emergência transmitidas pela província / municípios
- Informações sobre terremotos
- Aviso e alerta de tsunami
- Aviso meteorológico
- Informação de alerta sobre desastre terrestre
- Informações de enchente dos rios
- Advertência de tornado



Quando e onde uma catástrofe irá ocorrer é imprevisível. Tenha sempre em mente um rápido refúgio, obtendo informações precisas.

Na cidade de Himeji, utilizando o ひめじぼうさい「姫路防災web /Himeji Bousai web : **Site de Prevenção de Catástrofes de Himeji**」 você pode obter as informações sobre o tempo, tufões, terremotos, etc. Você também pode verificar a precipitação, a escala de um terremoto, informações sobre evacuação e informações sobre danos, abrigos aberto, etc.

[www.city.himeji.lg.jp/bousai/](http://www.city.himeji.lg.jp/bousai/)

### ※※ A maneira de apresentar as informações sobre catástrofes foi alterada ※※

As informações abaixo são transmitidas por cada prefeitura.

Caso seja anunciado algum dos itens abaixo, comece a evacuação indo para um local seguro.



ひなんしゅんび「避難準備 / Hinan Jyunbi : **Preparação para o Refúgio**」・

こうれいしゃとうひなんかいし「高齢者等避難開始 / Koureisha tou Hinan Kaishi : **Início do Refúgio dos Idosos**」

A família que possui uma pessoa com deficiência física, um idoso ou uma criança pequena deve iniciar o refúgio. As outras pessoas devem se preparar para o refúgio a qualquer momento.

ひなんかんこく「避難勧告 / Hinan Kankoku : **Recomendação de Refúgio**」

Refugiar-se um abrigo. Se você estiver no subsolo, dirija-se para um lugar seguro.

ひなんしじ きんきゅう「避難指示 (緊急) / Hinan Shiji (Kinkyu) : **Ordem de Refúgio (emergência)**」

Se você ainda não se refugiou, se refugie imediatamente.

Se você achar perigoso sair de casa, vá para um lugar mais seguro dentro da sua casa.

## Vamos passear pelo Rio Semba !

O rio Semba fica a 10 minutos à pé, a oeste da rua Otemae. Desta vez nós apresentaremos alguns lugares famosos ao longo do rio começando pelo Templo Semba-Hontoku subindo em direção ao norte. Vamos passear ao longo do rio contemplando as flores de cerejeiras e o Castelo de Himeji.

### « ① Templo Semba-Hontoku (Registrado como Tesouro Cultural de Himeji) »

Este templo foi construído em 1618. Há um lugar para se descansar chamado *Anzaisho* que foi usado pelo Imperador Meiji e um monte chamado *Boukyo-zuka* onde foi construído um pequeno castelo por prisioneiros alemães capturados na Primeira Guerra Mundial (construído como lembrança de um castelo da sua cidade natal). Também há uma feira chamada *Semba-Gobo-Rakuichi* no primeiro domingo de março, maio, julho, setembro, dezembro.

### « ② Ponte Hakuro »

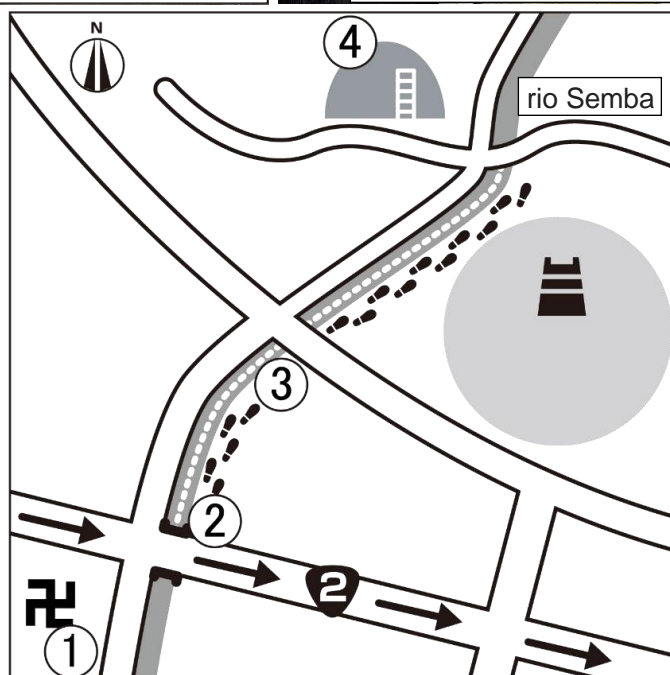
A ponte foi construída em 1933 e o corrimão ainda existe. Há marcas pretas de queimaduras do bombardeio aéreo de 1945 na Segunda Guerra Mundial.

### « ③ Caminho da Princesa Sen-hime »

Este é um passeio curto a partir da Ponte Hakuro. Também é um famoso lugar para ver as flores de cerejeiras que se localizam entre o rio Semba e o fosso do Castelo de Himeji.

### « ④ Montanha Otoko-yama »

A montanha Otoko-yama se localiza do lado oeste depois do final do Caminho da Princesa Sen-hime. No meio desta montanha, há um templo chamado *Otokoyama-Hachiman* (amuleto de proteção) e o templo da *Princesa Sen-hime Tenman* (concretização de um romance). No cume da montanha há um Parque de Lagos para abastecimento e também um dos melhores locais para tirar fotos do Castelo de Himeji.



## Informações dos Eventos da Primavera 2017

### ●Templo de Hiromine

#### - Festival da Plantação

data : **3/abr (seg)**

É um ritual que prevê uma boa colheita de arroz. Neste ritual é feito uma apresentação, cujos movimentos são parecidos com a plantação pedindo que neste ano a colheita seja farta.



#### - Festival dos Grãos

data : **18/abr (ter)**

São ofertados no santuário as mudas que foram plantadas na cerimônia do Festival da Plantação, como se fosse a colheita, pedindo que a colheita seja farta neste ano. Haverá também a cerimônia *Hozoroi* e a cerimônia da cavalgada. A cerimônia da cavalgada tem como um dos significados prever um ano farto. Também, vale a pena ver esta cerimônia.

### ●Festival do Castelo de Himeji

data : **12/mai (sex) – 14/mai (dom)**

É um grande festival realizado nas proximidades do castelo. Poderão ser vistos desfiles de grupos representando a história do castelo de Himeji, grupos do *takigi-noh* (teatro tradicional japonês), danças tradicionais japonesas como o *banshu-ondo no so-odori*, *yosakoi-odori*, etc.

Há vários eventos e todos os anos está repleto de espectadores.



### ●Festival de Yukata em Himeji

data : **22/jun (qui) – 24/jun (sáb)**

É realizado nas proximidades do Templo Osakabe e do Parque Jonan, contando com a participação de muitas pessoas.

Dizem que este festival teve início por volta do ano de 1730. Caso venha vestido de *yukata*, poderá ter algumas vantagens.

#### Colaboradores na Tradução • Checagem

Português : Yu Yamamoto, Yuma Hasegawa, Misaki Nagao, Eni Takinami, Seidi Osato

Constam somente os nomes das pessoas que autorizaram a sua publicação.

Agradecemos a colaboração de todos.

É possível ler os informativos anteriores no site da  
Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji : <http://www.himeji-iec.or.jp/>

A próxima edição será publicada em junho. Aguardamos as suas opiniões e impressões.

Estamos à procura de voluntários para a tradução e checagem do português.

Por favor, entre em contato conosco.

#### Contato :

Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji  
〒670-0012 Himeji Honmachi 68-290 Egret Himeji 3º andar  
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955  
Email : [info@himeji-iec.or.jp](mailto:info@himeji-iec.or.jp)